



**II
Cumbre de los
Colectivos nacionales de
editores independientes latinoamericanos**

Rio de Janeiro
24 al 28 de noviembre 2009

ÍNDICE

- 3, Introducción

- 5, Información sobre los Colectivos nacionales
- 5, EDIN
- 6, ALPE
- 7, REIC
- 9, AEMI
- 10, EDINAR
- 11, Editorial TRILCE

- 12, Temas tratados y Pre-Proyectos considerados
 - Miembros
 - Desarrollo web
 - Catálogo
 - Publicaciones
 - Publicación periódica
 - AIEIRH.ning.com
 - Revertir flujos comerciales
 - Ferías
 - Grados de participación en ferias
 - Librería de los independientes
 - Comunidades
 - Día de la biodiversidad
 - Traducciones y Coediciones
 - Alegatos

- 21, OTROS temas tratados
 - Mundo Digital
 - Hermanazgo entre editores
 - Trueque
 - Biblioteca de los independientes
 - Creación de un Premio
 - Enlaces a la web AIEI

- 23, Encuentro Inter-Redes

- 24, Stand de ventas

INTRODUCCIÓN

Durante la última reunión de Coordinadores de Redes lingüísticas de la AIEI en octubre último, se ha insistido en la importancia de los intercambios profesionales y humanos entre los miembros de la Alianza Internacional de Editores Independientes. Se trata en efecto de uno de los “valores agregados” que puede aportar la Alianza mediante la organización de este tipo de encuentros.

La realización de una **Reunión de la Red de lengua portuguesa** durante la **Primavera dos Livros 2009** en Río de Janeiro y de la **II Cumbre de Colectivos nacionales de editores independientes latinoamericanos**, así como la posibilidad de un **Encuentro inter-redes** con representantes de los colectivos de editores independientes latinoamericanos, brasileros y africanos responden a los objetivos definidos en la Asamblea de París en 2007, a las expectativas renovadas en octubre último junto a los Coordinadores de las distintas Redes lingüísticas y confirman la necesidad de impulsar nuevas formas asociativas.

La presencia de representantes de los distintos colectivos de editores Latinoamericanos: LIBRE (Brasil), AEMI (México), ALPE (Perú), REIC (Colombia), EDIN (Chile), EDINAR (Argentina) y la Editorial TRILCE de Uruguay, demuestra la vitalidad de dichos colectivos y su rol fundamental en tanto que interlocutores legítimos de la Alianza frente a las distintas instituciones y profesionales del libro de cada uno de sus países.

La agenda de trabajo fue amplia y exigente. Los temas que se trataron cubrieron un amplio espectro: la necesidad de reforzar la presencia de editores de los distintos países en las redes, la articulación de proyectos de traducción y coedición, las dificultades del trabajo editorial colectivo, las necesidades de regulación de los mercados del libro en América Latina, el estímulo y refuerzo del compromiso de trabajo al interior de las redes, la articulación de nuevos proyectos con las perspectivas 2010-2011 de la Alianza, entre muchas otras, siempre en el marco de un trabajo común y solidario en pos de la bibliodiversidad.

Participaron del encuentro de la red hispanohablante:

Daniela Allerbon (EDINAR, Argentina)

Gonzalo Badal (EDIN, Chile)

Gustavo Mauricio García (REIC, Colombia)

Pablo Moya (AEMI, México)

Víctor Ruiz (ALPE, Perú)

Anna Danieli (Editorial TRILCE, Uruguay)

Guido Indij, coordinador de la Red de habla castellana de la AIEI

El encuentro comenzó el día 25 noviembre en horas de la mañana en la Biblioteca Nacional do Brasil. Cristina Warth, Presidenta de la LIBRE y coordinadora saliente de la red de lengua portuguesa de la AIEI, pronunció unas palabras de bienvenida en las que propuso considerar la realización de este fórum anualmente, días antes de las futuras ediciones de la “Primavera dos Livros”.

En este marco se mantuvieron en el mismo recinto las reuniones de la Red de editores independientes de habla portuguesa y el Encuentro de los Colectivos nacionales de los editores independientes latinoamericanos hispanohablantes.

Guido Indij, Coordinador de la Red, introdujo los objetivos del Encuentro de los Colectivos nacionales de la red hispanohablante que ya había anticipado por correo a los participantes: dinamizar la red de trabajo; estudiar las disponibilidades técnicas y económicas para producir proyectos conjuntos. Anunció que para ello se había trabajado con la colaboración de Heber Ostroviesky y partiendo de los

objetivos planteados en el Encuentro de Buenos Aires, el consenso en la Reunión de Coordinadores en París en octubre 2009 y el Encuentro de reflexión sobre la Circulación del libro en Latinoamérica realizado en Lima en el mes de noviembre último. De esta forma se propuso como objetivo para las jornadas que comenzaban: intentar puntualizar y discutir esos temas para analizar su viabilidad y obtener el compromiso de los editores miembros de la Red en la consecución de los mismos. Se trataría, en definitiva, de **construir un programa de la Red para los años 2010/2011 y elaborar las estrategias para desarrollarlo.**

Para ello, se propuso preparar al final del Encuentro un documento avalado por los presentes y los grupos que representan donde se establecerían los compromisos de trabajo y la reafirmación de una vocación solidaria.

Información sobre los Colectivos nacionales

A modo de introducción, cada uno de los asistentes informó sobre el estado de sus Colectivos y el progreso de los trabajos realizados desde el mes de abril 2009, fecha en que se llevó a cabo en Buenos Aires la I Cumbre de Colectivos nacionales de editores independientes de Latinoamérica.

Asociación de Editores Independientes de Chile (EDIN)

(del Informe de Buenos Aires, abril de 2009)
Paulo Slachevsky

En 1998, 7 editoriales decidieron asociarse para distribuir sus libros en Argentina. Consiguieron un apoyo estatal durante 3 años, que con la crisis de 2001 en Argentina, perdieron y el proyecto fracasó.

Durante ese tiempo decidieron no permitir el ingreso a otras editoriales. Más adelante, invitaron a las editoriales universitarias y empezaron a discutir las políticas culturales de Chile.

1. Logros

- Aprobar una ley de fomento a la lectura (al final no logró implementarse).
- Revertir la ley de compras públicas que sólo permitía participar a un grupo de editoriales.
- Transparentar las licitaciones a través de la creación de un portal de Internet abierto en el que se llevan a cabo todos los procesos de licitación.

2. Desafíos

- Conseguir financiamientos para realizar actividades de estímulo y promoción de la lectura.
- Dar continuidad a la feria del libro independiente (se suspendió hace unos años por falta de recursos).
- Estudiar el marco jurídico del país para promover cambios en la política cultural a favor de las pequeñas editoriales.
- Cambiar el algoritmo de los buscadores de Internet para que en las búsquedas no siempre aparezcan primero las editoriales más grandes.

Actualización, Gonzalo Badal:

El colectivo cuenta ahora con 28 miembros.

Se han sucedido continuas disputas y fallidos intentos de lograr un trabajo en conjunto de EDIN con la Cámara Chilena del Libro, para participar en forma conjunta en la organización de las jornadas profesionales y en el programa cultural de la Feria del libro de Santiago de Chile (FILSA 2010, que celebrará el Bicentenario con Chile como anfitrión e invitado principal). A causa de la ausencia de diálogo y la imposición de condiciones por parte de la Cámara (disputa que salió a la palestra profusamente en la prensa durante el mes de octubre pasado), un grupo de editores y directores de EDIN está conversando con un grupo homólogo de la Cámara -sin su presidente y gerente- para acordar una estrategia de trabajo en conjunto, a partir de una declaración pública a la prensa, la cual esperamos se materialice próximamente.

Logros

A partir de un acuerdo logrado a fines del 2008 con el grupo de editoriales independientes más activo de EDIN (8 o 9 sellos) que comprometieron una cuota mensual especial por 6 meses para la remuneración de una secretaria o directora ejecutiva -y bajo la supervisión de un director a cargo del área de profesionalización

de EDIN, Gonzalo Badal- se logró instalar una oficina operativa de proyectos (en dependencias del sello Ocho Libros Editores).

Se elaboraron dos proyectos presentados al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (Fondo del Libro), saliendo ambos proyectos evaluados con 100 puntos y ganadores del financiamiento solicitado. El primer proyecto se concentró en las regiones del norte grande de Chile, con bajísimos niveles de lectura y circulación del libro, donde se hicieron presentaciones de libros, música y video. Fueron contratados grupos externos y se consolidaron relaciones públicas en el radio. Se presentaron veinticinco editores y dos mil títulos. El centro de atención radicó en una librería itinerante que tuvo una sala en tres ciudades distintas, en cada caso muchas personas se unieron a ella. El otro proyecto en curso es un portal en Internet www.librochileno.cl donde estarán disponibles catálogos, oferta de libros, lanzamientos, etc.

Desafíos

Hoy EDIN está compuesto por 28 editoriales, que son independientes, autónomas y universitarias. Están cambiando su forma política, institucional y reformulando toda la cadena para crear un **organismo técnico de capacitación**.

*

Alianza Peruana de Editores Independientes Universitarios y Autónomos (ALPE)

(del Informe de Buenos Aires, abril de 2009)

Alianza Peruana de Editores Independientes Universitarios y Autónomos (ALPE)
Pedro Villa Gamarra

En 2007 un grupo de editoriales independientes se reúne para defender un espacio en la Feria del Libro de Lima que les fue negado injustamente por los organizadores del evento. Con el apoyo y la presión de las alianzas de otros países, la feria decide admitir a estos editores, que a raíz de ese logro forman una alianza para discutir y participar activamente en las decisiones de la política cultural de su país.

1. Logros

- Unir a los editores independientes para hacer frente al monopolio de las grandes corporaciones editoriales.
- Conseguir el apoyo de la alianza internacional y las regionales para llevar a la discusión pública las prácticas excluyentes de esos grupos.
- Fomentar la aplicación de principios gremiales como la solidaridad y la defensa del capital cultural por encima del mercado.
- Incorporar a un gran número de los editores jóvenes de Perú en la discusión sobre las políticas del libro.

2. Desafíos

- Llevar la discusión sobre la política del libro a los temas nacionales.
- Generar foros de discusión sobre la ley del precio fijo y buscar su aplicación.

Actualización, Víctor Ruiz:

El colectivo cuenta ahora con 14 miembros

En 2008 la Alianza Peruana de Editores Independientes, Autónomos y Universitarios (ALPE) ha sido inscrita en registros públicos como Asociación Civil sin fines de lucros. Se ratifica la directiva conformada por Germán Coronado (Presidente), Pierre Emile Vandoorne (Vicepresidente) y Pedro Villa (Tesorero). A

diferencia de la carta de creación de 2007, donde firmaron 25 editoriales, en esta ocasión solo 14 editoriales figuran como firmantes en registros públicos. La razón: muchas de las editoriales que aparecieron con la eclosión de sellos y proyectos editoriales de mediados de los 2000 dejaron de funcionar activamente o simplemente decidieron dejar de participar en esta nueva etapa de la ALPE, pues consideran (aunque ALPE no está de acuerdo) que el hecho de pertenecer a la Cámara Peruana del Libro es restrictivo para pertenecer a la ALPE y viceversa.

Desafíos

Con un grupo reducido se empieza a plantear ciertas directivas a tomar:

-Llamar a nuevas elecciones para el mes de Septiembre, donde se ratifica la directiva presidida por Germán Coronado, la misma que se encargará de llamar a nuevas elecciones en los primeros meses de 2010.

-Evaluar la inclusión de nuevas editoriales que desean pertenecer a la ALPE (sobre este punto, es importante destacar la importancia de colectivos que empiezan a gestarse en el interior del país). Sobre todo con la intención de apoyar el conocimiento de nuevas propuestas editoriales y facilitar el libre tránsito de los libros que se producen en provincias.

-Se decide la realización de un catálogo para la ALPE, en cuyo primer momento participan las editoriales que han estado involucradas activamente en cada una de las actividades que se han ido planteando a lo largo del año. En este momento la participación activa de las editoriales firmantes de la minuta de constitución de la asociación (14) se reduce a entre 6 y 7 editoriales.

-Se decide participar nuevamente como colectivo en una serie de ferias a nivel nacional e internacional: La Feria de la Universidad Católica, La Feria Internacional del Libro de Lima, La Feria del libro de la Universidad Villarreal, la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (donde gracias al apoyo de la Alianza Internacional de Editores Independientes, podemos contar con un stand).

- A propósito del Congreso de Editores de la Red llevado a cabo en Lima en el mes de noviembre, se decide llevar a cabo una serie de ediciones bajo el sello de la ALPE con la finalidad de que en un futuro cercano podamos concretar la posibilidad de la creación de un fondo editorial.

- La problemática del libro independiente en librerías nos lleva a discutir la posibilidad de administrar un espacio propio donde podamos exhibir nuestros libros, así como los libros producidos por distintos colectivos de editores independientes de distintos países de Latinoamérica.

- Se plantea la posibilidad de hacer una publicación mensual, tipo revista, que dé cuenta de las novedades y proyectos que se vienen ejecutando tanto a nivel de editoriales que conforman la ALPE, como a nivel institucional.

*

Red de Editores Independientes de Colombia (REIC)

(del Informe de Buenos Aires, abril de 2009)

Gustavo Mauricio García

En 2007 un grupo de editores colombianos preocupados por el entorno de la edición independiente en Colombia suscribió un convenio con el gobierno con el fin de promover las actividades en relación al fomento a la edición independiente.

1. Logros

- Sensibilizar al gobierno colombiano sobre la necesidad de brindar apoyo a los editores independientes.

- Participar en ferias internacionales con el apoyo del gobierno.
- Realizar actividades de profesionalización editorial como talleres sobre distribución, nuevos procesos digitales, administración, etc.
- Acordar con el ministerio de cultura la designación de espacios exclusivos en las bibliotecas de todo el país para la exhibición de las editoriales que conforman la red.
- Lograr que la REIC sea reconocida como uno de los principales defensores del patrimonio cultural colombiano.
- Mantener vivo un archivo histórico de la red.

2. Desafíos

- Realizar más foros de discusión sobre la ley del libro para buscar un consenso sobre la necesidad de su aplicación para el desarrollo de la cultura del libro.
- Pelear un mayor espacio y reconocimiento en la feria de Bogotá.
- Tener estatutos flexibles para facilitar la incorporación de nuevas editoriales

Actualización, Gustavo Mauricio García Arenas:

El colectivo se compone de 27 miembros

Logros

En Colombia cumple ya dos años un *programa de estímulos a las literaturas regionales del Ministerio de Cultura* que inicialmente vimos como un apoyo a las editoriales independientes pero que en su segunda versión favoreció menos a la edición independiente, sin considerar mucho la procedencia de los editores, porque se premiaron entidades no gubernamentales que a veces editan libros y no editoriales independientes estrictamente. No obstante, luego de conversar con ellos sobre el tema, aspiramos a que en la tercera versión del programa retomen de nuevo el apoyo a las editoriales y no a los trabajos esporádicos desarrollados por empresas cuyo objetivo principal no es el de publicar libros.

El Estado también creó el *Comité de Competitividad en el área de cultura y entretenimiento* porque considera que esta representa un sector de amplio crecimiento económico ya que contiene las industrias audiovisuales (televisión, cine, internet y empresas conexas). Está pensando el Gobierno en invertir y desarrollar las industrias culturales y para ello fomentó la creación de un comité compuesto por representantes de las ramas de la cultura y el entretenimiento. Allí se encuentran las editoriales y, en especial, participamos las independientes, que ya logramos que la llamada Cámara Colombiana del Libro perdiera su monopolio al lograr ubicar como representante a una persona distinta de ella, aunque tampoco miembro de la REIC. Como representante de ese comité participa Margarita Valencia, directora del OBIEI, que consideramos más neutral en los temas editoriales y propensa a defender los derechos de la edición independiente frente a las demás instancias tanto públicas como privadas. Es un logro que tendremos que mantener y aprovechar al máximo.

También hemos entrado en conversaciones con la *Asociación Colombiana de Libreros Independientes (ACLI)* para que, junto con la Secretaria de Cultura de Bogotá, apoyen la venta y exhibición de los títulos de las editoriales pertenecientes a la REIC en sus locales, mediante una estantería especial que los destaque y la imposición de una calcomanía en la vitrina que anuncie el programa de apoyo a las bibliodiversidad.

Contamos con más de 500 títulos en oferta y creemos más que justa una mayor y mejor participación en las librerías. Conscientes de eso, las librerías de la ACLI nos quieren apoyar ahora pero también están necesitando nuestro respaldo en su campaña por *implementar legalmente el precio fijo y único de los libros*, en aras de defenderse contra el embate de las grandes cadenas que fijan los precios de los libros con intereses distintos al de la venta misma de ellos, sino con el argumento de atraer más compradores hacia sus mercados. Esta quiebra de precios, si no se detiene a tiempo, llevará a la ruina a las librerías que sí viven de la venta de libros y no de otros productos. Además, los supermercados privilegian cierto tipo de libros y

desechan otros de fondo que consideramos de vital importancia para mantener una oferta amplia, diversa e inteligente.

En la pasada *Feria Internacional del Libro de Bogotá*, contamos con un excelente espacio cedido por el Ministerio de Cultura que nos permitió aumentar en un 40 por ciento las ventas con respecto al año pasado y tener un excelente sitio de exhibición y promoción de nuestro colectivo.

Desafíos

Sin embargo, cada editorial sigue en su batalla diaria por la supervivencia, sin lograr salir a flote y sin llegar a estados equilibrados que les permita asegurar su existencia. Todas están en dificultades económicas, pese a que la imagen y la visibilidad e importancia de la REIC se reconozcan y se mantenga a flote.

La función de la REIC como representante ante las compras estatales y distribuidora en librerías de Bogotá es cada vez más clara para las pequeñas editoriales regionales, más que para las situadas en la capital colombiana. Y continuamos trabajando en la búsqueda de posibles distribuidores de nuestros títulos en los demás países latinoamericanos.

*

Alianza de Editoriales Mexicanas Independientes (AEMI)

(del Informe de Buenos Aires, abril de 2009)

Mariela Calcagno

La Alianza de Editoriales Mexicanas Independientes (AEMI) nace en noviembre de 2004 como una asociación civil conformada por sellos de la Ciudad de México y de Guadalajara, Jalisco —empresas pequeñas dedicadas a la edición de libros de literatura o de arte—, para hacer un frente común a la situación del mercado libresco tanto a nivel nacional como internacional: precios elevados en el proceso de producción, bajos tirajes que impiden manejar una economía a escala, leyes hacendarias poco dúctiles, altos costos de ferias, poca presencia en las de por sí escasas librerías del país, dificultades para la exportación de sus libros, y competencia desleal de los grandes grupos, ya sean transnacionales, ya del Estado mismo, así como mejorar la interlocución con instancias gubernamentales y de la iniciativa privada, diálogo constante con otras alianzas afines en el extranjero, y una voz firme y congruente en los diferentes medios de comunicación.

1. Logros

- Ampliar el número de editoriales asociadas.
- Tener una postura pública como gremio frente a políticas culturales del Estado, postura a favor de la nueva literatura y defensa de la identidad.
- Asistir continuamente a ferias nacionales.
- Organizar y participar en coloquios acerca de la edición independiente en México y otros países.
- Acordar con el FCE la distribución del acervo de las editoriales de la AEMI en sus filiales de Argentina, Chile, Colombia y España.

2. Desafíos

- Mantener una política de inclusión para todas las editoriales independientes e incorporar a nuevos miembros sobre todo del interior del país.
- Crear un centro de información sobre las editoriales independientes en México y una biblioteca pública que reúna todos sus acervos.
- Incidir más activamente en las decisiones del estado sobre la política cultural.
- Consolidar la presencia de las editoriales de la AEMI en librerías de México y otros países.

Actualización, Pablo Fidel Moya Rossi:

El colectivo cuenta ahora con 16 miembros

Logros

Después de cinco años de haberse conformado, la Alianza de Editoriales Mexicanas Independientes (AEMI) le ha dado visibilidad a los sellos que la conforman y una presencia importante en ferias y en librerías. La distribución y comercialización de nuestros libros ha crecido año con año gracias al trabajo colectivo y al interés que la AEMI ha despertado con un catálogo de 16 sellos editoriales en librerías y distribuidores. Desde su fundación la Alianza logró abrir algunas puertas y mantener una comunicación directa con instancias gubernamentales relacionadas con el libro y la lectura, algo que nuestras editoriales por separado no habían tenido la oportunidad de hacer. La Alianza ha participado en diferentes foros sobre edición independiente, en México y en el extranjero.

Desafíos

Además del esfuerzo de la AEMI por tener una constante y mejor presencia en librerías y ferias, tiene que intensificar su papel político y dar la batalla por mejorar las condiciones para que la edición independiente florezca. Hay que dejar de representar únicamente a las editoriales que la conformamos y convertirse en vocera de todas aquellas editoriales independientes que compartan nuestras ideas y que nos puedan dar la fuerza necesaria para incidir en las políticas públicas para favorecer la edición.

Después de estos cinco años la AEMI esta replanteando sus propios estatutos y hay una discusión interna para darle un nuevo rumbo al colectivo. Invitar a otras editoriales a que se sumen nos dará mayor legitimidad y representatividad.

Además de participar en los proyectos de la Alianza Internacional de Editores Independiente a través de la Red Hispanohablante o Latinoamericana, buscaremos crear espacios de reflexión y discusión en México y llevar a termino un viejo proyecto que es hacer la Feria de los Editores Independientes y hacer una publicación periódica de la AEMI.

*

Colectivo de Editores independientes de la Argentina por la diversidad bibliográfica (EDINAR)

(del Informe de Buenos Aires, abril de 2009)

Guido Indij

En 2001 los editores independientes argentinos se reúnen en un colectivo para trabajar por la defensa y difusión de la bibliodiversidad.

1. Logros

- Asistir a la feria del Parque de Retiro en España desde hace 4 años
- Conseguir apoyos para asistir a la feria de Santo Domingo, La Habana y Venezuela.
- Reunir periódicamente y mantener en contacto a una treintena de colegas
- Publicar una página web
- Realizar un ciclo de presentaciones de libros de editores independientes en la Alianza Francesa
- Un Consorcio de exportación de libros y otras actividades conexas han surgido a partir de la puesta en comunicación entre los editores independientes movilizados por EDINAR

2. Desafíos

- Aprobar sus Estatutos constitutivos.

- Abrir en Buenos Aires la primera librería de los editores independientes latinoamericanos

Actualización, Daniela Allerbon:

El colectivo cuenta ahora con 31 miembros

Logros

Se avanzó sobre de la propuesta de un **Índice de Bibliodiversidad** junto con el Laboratorio de Industrias Culturales de la Secretaría de Cultura de la Nación (Argentina). Se identificaron las variables a relevar y el organismo se comprometió a encarar la investigación de manera conjunta.

La asociación tuvo presencia en los medios de comunicación en aras de difundir el libro independiente y defender nuestros intereses y los de los lectores. (Cartas abiertas a funcionarios y medios en reclamo del fin de los subsidios a la industria editorial en la ciudad de Buenos Aires; en protesta por la distinción a Dunken -empresa de servicios editoriales para autores, “editorial de vanidad”- como de “interés cultural” por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, etc).

Desarrollo de una página web y un blog propios www.edinar.com.ar abiertos a todo público.

Desarrollo de un foro para el intercambio de ideas y proyectos a través del cual la información circula de manera transparente entre los miembros del grupo www.edinar.ning.com (exclusivo para miembros). Se trata de una forma de ampliar el uso de las redes sociales en beneficio del libro independiente,

Se creó la red social *Gente del Libro* para la discusión de temas vinculados al quehacer editorial que ha tenido un importante éxito, siendo los miembros de EDINAR sus principales impulsores. En su primer encuentro presencial EDINAR presentó su historia y proyectos.

Desafíos

Quedó fijada para el 10 de diciembre la firma del Acta Constitutiva y los Estatutos de EDINAR, los cuales ya fueron consensuados por sus miembros y revisados por un abogado.

*

Editorial TRILCE

Anna Danieli:

En el Uruguay no hay un colectivo de editores independientes.

A iniciativa de DICREA (Departamento de Industrias Creativas perteneciente al Ministerio de Educación y Cultura) se organizó el Cluster Editorial del Uruguay, financiado por la AECID (Agencia Española de cooperación Internacional).

A través de este proyecto unas 5 editoriales han trabajado juntas, con otros participantes de la cadena del libro en la elaboración de un Plan Estratégico del Conglomerado y en el lanzamiento de la Convocatoria a Proyectos.

Guido Indij sugirió que, cuando lo consideren oportuno, podría ser importante crear una red de ee.ii.

Finalizada la Reunión inicial en la Biblioteca Euclides da Cunha en 5 sesiones posteriores que tuvieron distintos ámbitos y formatos se trataron los temas que se refieren en el próximo apartado.

Temas tratados y Pre-Proyectos considerados

Miembros

De los informes que hicieron los representantes de los diferentes colectivos nacionales se desprende que la Red Hispanohablante de la AIEI está compuesta por unas **129 editoriales**. Esto es, a los **116 editores** integrantes de los distintos colectivos se deben agregar los **13 miembros individuales** o aliados directos (Colibrí, Peisa, El conejo, Laboratorio educativo, Era, lamarcaeditora, Lom, Libros de la Araucaria, del Zorzal, Popular, Plural, Trilce y Txalaparta).

Deseamos responder con claridad las siguientes preguntas:

- 1) ¿quiénes son estos miembros?,
- 2) ¿cómo están compuestos sus catálogos?
- 3) ¿en qué áreas temáticas, cuántos títulos vivos suman todos los catálogos de la red?

A partir del a priori de que “juntos somos más” decidimos censar y reunir la información que conforma la red. Comenzaremos por:

1a) actualizar los nombres de los editores miembros de cada red.

(Cada representante se comprometió a enviar la información a Gonzalo Badal, antes de fin de año)

1b) Completaremos los datos del listado con: nombre del editor, email, web-site, teléfono, iso/logo.

(Cada representante preparará un listado, y Gonzalo Badal lo consolidará durante el mes de enero 2010)

Con el objetivo de dinamizar la red, hemos acordado la necesidad de *incorporar nuevos miembros*, privilegiando la incorporación de colectivos, y de miembros de países en los que la AIEI no tiene representación, así como llamar a la participación de los actuales miembros y considerar procedimientos de *bajas* para aquellos que encontramos definitivamente inactivos, ya que no hacen aporte alguno, nos dan una falsa idea de distribución geográfica y propician una inconveniente dispersión de preciosos recursos.

Desarrollo web

2) Reunida la información descripta en los puntos 1a) y 1b), actualizaremos el site de la AIEI con esa información. Así, al entrar a <http://www.alliance-editeurs.org/-les-editeurs-?lang=es> no se verán 18 miembros como hasta ahora, sino los 129 editores que conformamos esta red.

(Será el webmaster de la AIEI el responsable de esta actualización)

3) Siendo que la dirección <http://www.alliance-editeurs.org/?lang=es> resulta poco práctica de escribir, recordar, tipear, vamos a tomar la dirección www.aiei.org, o www.aieirh.org, o www.alianzainternacionaldeeditoresindependientes.org. Esta dirección no tendrá contenido alguno, sino que al tipearla redirigirá automáticamente a <http://www.alliance-editeurs.org/?lang=es> y el contenido de nuestro site seguirá estando en el site de la AIEI

(Guido Indij hará el trámite a la brevedad)

4) Deseamos que el site de la AIEI represente a la red. A modo de ejemplo, pretendemos que al poner EDITORES (en español), el listado comience siendo el de la RedH. Que al poner LIBROS, el listado sea (al menos los primeros) los libros disponibles en español (que los hay y hoy no están siquiera publicados en el site)
(Heber Ostroviesky revisará esta situación)

Catálogo

En el mismo sentido de ordenar la información de la red, entendemos que nuestro patrimonio más fuerte es la consolidación de nuestros catálogos y que es a través de su potencia que podríamos mejorar la presencia en los distintos países, negociar con plataformas digitales, presionar a los correos, etc. Por ello, decidimos, una vez reunida la información del inciso 1) continuar con la consolidación de los siguientes datos:

5) Catálogo de títulos vivos completo.

(Pablo Moya propondrá un formato Excel sencillo para completar. Cada representante reunirá la información de su colectivo y se lo enviará a Pablo para su consolidación)

6) Catálogo de títulos recomendados para los libreros latinoamericanos

En forma paralela o inmediatamente posterior se le solicitará a cada editor que “sincere” una mirada sobre su propio catálogo, marcando cuáles son los títulos que a pesar o a propósito de su especificidad, son especialmente “interesantes” para los lectores hispanoamericanos. La idea es que si nuestro catálogo reunido es de, por ej., 20.000 títulos, queremos construir un catálogo MUY vendedor de 1.000 o 2.000 títulos.

(Pablo Moya consolidará esta información en formato Excel)

7) Catálogo de editores en PDF

Pretendemos conformar un catálogo de la redH en formato PDF que será publicado en el site de la AIEI en formato plano y en formato PDF (para ser descargado). El catálogo incluirá una página por editor. Cada página incluirá nombre del editor, datos de contacto, descripción del proyecto, 3 títulos destacados (título, autor, datos técnicos, jpg de tapa, breve reseña). Debemos aún diseñar la estrategia de construcción de este catálogo. ¿Nos conviene circular una plantilla de InDesign, trabajar en InCopy, en Google Site? O por el contrario, de manera más tradicional, ¿un encargado recibe toda la información y la consolida?

(Los representantes de la redH deben continuar esta discusión)

Publicaciones

8) Catálogo de editores en papel

Si bien no se ha llegado a un acuerdo al respecto, hubo una fuerte manifestación sobre la idea de publicar ese mismo catálogo en papel. Nos hemos planteado que la conveniencia de tal publicación podrá volver a plantearse y considerarse con vistas más realista cuando hayamos podido producir el catálogo 7)

(Gonzalo Badal presupuestará la producción de este catálogo impreso, en sus variantes de impresión en un mismo punto y su distribución por correo, y en su impresión por demanda en múltiples puntos geográficos al mismo tiempo)

9) Folleto

Aún sin incurrir en la inversión del inciso 8) entendemos que es necesario contar con una pieza gráfica que de una impresión cabal de la potencia y dimensión de la redH, que sea fácil de transportar, deseable de ser conservada y que invite a continuar el conocimiento de la redH a través de la visita al site de la AIEI. En ese sentido, se pensó en la realización de un folleto infográfico.

(Gonzalo Badal presupuestará el diseño y la producción de esta pieza y su distribución por correo a los distintos miembros)

10) Libros publicados

Entendemos que la presencia de la redH en Ferias se habrá de dar más a través de la presentación del folleto del inciso 9) y de algunas pocas publicaciones entre las que se habrán de incluir las publicaciones de la colección *Etats des lieux* en español, los folletos de la AIEI (*¿Qué es la bibliodiversidad?*, *Declaración de los editores independientes*, etc.). Para ello necesitamos inventariar los títulos disponibles y los ejemplares impresos disponibles

(Heber Ostroviesky reunirá esa información en contacto con la oficina de París)

Publicación periódica

Contamos con un importante patrimonio: la suma de nuestros contenidos. Tenemos una necesidad: mayor visibilidad. En ese sentido procuraremos el desarrollo de una publicación que dialogue y se complemente con el Boletín Bibliodiversidad que publica la AIEI. La publicación, cuyo nombre habremos de discutir y que sólo para ayudar a la comunicación llamaremos *Catálogo de los editores independientes latinoamericanos* consistirá en la reunión de prólogos, capítulos, artículos, fragmentos de nuestros libros, entrevistas a nuestros autores y desarrollo de contenidos propios, con una edición atractiva, de manera tal de llamar la atención sobre los valores de nuestras publicaciones.

11) *Catálogo de los editores independientes latinoamericanos*

También para este proyecto elegimos una escalada tecnológica. Así,

11a) publicaremos el contenido en el site de la AIEI,

11b) luego a través de un newsletter o e-zine que cada editor podrá enviar a sus mailings,

11c) y en un tercer momento la publicación de una revista en papel, para distribuir gratuitamente en ferias y librerías o un encarte que algunos periódicos podrían insertar como una publicación gratuita y extraordinaria en sus medios, o cuyos contenidos podrá reutilizar en su publicación.

AIEIRH.ning.com

Acordamos con el diagnóstico de la Red Hispanohablante que hicimos en abril del 2009 sobre la dinámica del grupo. Reafirmamos la elección de la plataforma NING como medio privilegiado de comunicación entre uno y otro encuentro presencial.

12) Nos decidimos por la invitación a participar de la misma red a nuevos miembros: los integrantes de cada colectivo. Estamos convencidos que la participación de 129 voces permitirá la orquestación de nuevas inteligencias, desarrollo de proyectos, renovación de entusiasmos e identificación de interlocutores.

Dentro de la plataforma destinaremos grupos específicos para cada uno de los colectivos y discusiones puntuales para los distintos temas abordados en este informe o los que puedan surgir en el futuro.

(Por el momento Guido Indij seguirá coordinándola. Si bien la idea es que la plataforma sea autosustentable y la comunicación horizontal, es probable que precise colaboración para esta coordinación en el futuro).

Revertir flujos comerciales

13) Consideramos importante la impresión en papel del Estudio de Elena Enríquez Fuentes sobre el Comercio del Libro entre Latinoamérica y España. Este booklet se entregará gratuitamente a la prensa y en las ferias en las que la AIEI tenga presencia institucional.

14) Realizar una campaña de concientización sobre los problemas tratados en el estudio.

(Anna propondrá una estrategia)

Ferias

15a) Tras discutir la participación en distintas ferias hemos determinado que en la que indudablemente nos interesa participar es en *Guadalajara*.

15b) En segundo lugar, en la Feria del Retiro de Madrid,

15c) Luego, el Liber (Madrid o Barcelona),

15d) Luego, el Zócalo de México

15d) Hay otras ferias a las que nos interesaría participar eventualmente y en vistas de oportunidades específicas: Buenos Aires 2011 (Capital mundial del libro), Montreal (invitación), Porto Alegre (posible invitación), Dubai (Congreso Copyright), Salon du livre latinoamericaine.

16) Asimismo creemos que la AIEI debe participar de la Feria de Frankfurt, aunque creemos que esta es sobre todo una misión de la oficina central.

A fin de entender los formatos de participación en las distintas ferias, según se trate de ferias de ventas o feria de profesionales, y cuáles son los esfuerzos que nos demandará y las perspectivas de resultados que podremos obtener en cada una, hemos establecido la siguiente denominación interna que nos permitirá entendernos mejor a la distancia y facilitará nuestra toma de decisiones:

17) Grados de participación en ferias

Grado 1: en el stand de uno de los colectivos o editorial local (cuando no hay colectivo), se dispondría de un espacio donde se expondría **material institucional** de información sobre la red.

(Banner, catálogos, folletos, libros: La edición independiente, Por qué coeditar, Historia de un movimiento, El comercio de libro, Precio fijo, Como proteger el libro, Sobre la Bibliodiversidad, Declaraciones)

Grado 2: a lo anterior se sumarían **folletos informativos de los distintos colectivos**.
(Procurar unificar el tamaño de los proyectos promocionales)

Grado 3: a lo anterior se suma la posibilidad de exponer **1 catálogo de los editores** que así lo quieran.
(La idea es que si somos 129 editores, y si cada uno tienen y envía catálogos, nos enfrentamos a la dificultad real de exhibir 129 catálogos).

Grado 4: a lo anterior se suma la posibilidad de exponer y ofrecer **varios catálogos de los editores que así lo quieran**, de forma tal que los libreros y bibliotecarios puedan retirarlos.
(*Pensemos, 25 editores, por 10 catálogos cada uno, son 250 catálogos...*)

Grado 5: a lo anterior se agregaría **1 título por editorial**.
(*Un ejemplar que luego se donará o entregará una biblioteca o se obsequiará*)

Grado 6: a lo anterior se suma **varios títulos de cada editorial**
(*Ejemplares que luego se donarán o entregarán una biblioteca o se obsequiarán*)

Grado 7: a lo anterior se suma **varios ejemplares por título**.
(*Con la intención de venta. Estos libros se liquidarán al final de la feria. Los no vendidos se entregarán a un librero o distribuidor a fin de ser vendidos en los meses subsiguientes.*)

Grado 8: crear una **feria de los editores independientes**. Varios títulos, varios ejemplares por editorial.
(*Un stand por colectivo; un stand por editor...*)

18) Guadalajara 2010: se acordó participar con el **Grado 2** (AEMI se encargará de la recepción del material institucional).

19) Liber 2010: Anna queda a cargo de recabar la opinión de los colegas de Tlalaparta sobre la conveniencia de participar como red en esa feria, a fin de discutir entre los representantes de los colectivos en qué Grado elegiríamos participar.

Librería de los independientes

No tenemos planes de acción claros respecto a la constitución de una red de Librerías de los independientes, ya que este proyecto depende de la oportunidad y la asociación con libreros con espíritu solidario, tanto para sus emprendimientos preexistentes o proyectos a ser desarrollados a partir de nuestra invectiva.

En Lima hemos creado un grupo de trabajo de libreros de varios países que en asociación con el CERLALC están discutiendo (en www.librol.ning.com) alternativas de colaboración solidaria, y formas de reducción de los costes de importación.

Así, mientras en la Argentina estudiamos la posibilidad de establecer una librería de los independientes, o la conveniencia de una distribuidora de libros latinoamericanos, en Chile, también EDIN analiza la apertura de un showroom propio.

Mientras tanto, Livraria da Travessa en Río, acaba de reabrir uno de sus locales bajo el nombre Livraria da Travessa Um, con una oferta exclusiva de editores independientes y universitarios. A propósito nos hemos reunido grupalmente con el coordinador de ese proyecto y realizado luego una visita a la librería. Así a través de la consignación que le dejamos a Livraria da Travessa Um de los libros no vendidos durante la Primavera dos livros en el stand de la red, dejamos inaugurado un espacio específico para los editores latinoamericanos en una librería carioca (que en Brasil

tienen además, la curiosidad y diferencial de tratarse de libros en un idioma extranjero).

20) Pero por supuesto, la consignación no es un sistema práctico para mantener a distancia, ya que presupone la posibilidad de un retorno de ejemplares no vendidos, que internacionalmente es inaplicable. Para colaborar con este proyecto, los representantes de los colectivos manifiestan estar *a priori* dispuestos a dar crédito a largo plazo e intervenir para conseguir la colaboración de los respectivos consulados en Brasil, el Instituto Cervantes, y los organismos públicos para asistir a la librería en los lanzamientos, presentaciones, y otras formas de animación que se pudieran desarrollar en colaboración. Así mismo, los distintos colectivos procurarán consolidar sus libros para ahorrarle al cliente los costos vinculados al transporte y la importación.

Comunidades

Creemos que en el escenario del libro electrónico, la distribución y venta de contenidos serán dos aristas claves del negocio editorial. Así, mientras seguimos atentos a la presencia de jugadores tecnológicos en este nuevo escenario, analizamos participar activamente en la construcción de espacios de circulación de información.

Las comunidades de afinidades temáticas serán los espacios donde por excelencia circularán los intereses y posiblemente las ventas de contenidos. La red tiene la posibilidad de sumar sus contenidos y aprovecharlos en la construcción de comunidades temáticas: espacio de teatro, fotografía, arte, filosofía, pensamiento latinoamericano, cuento, poesía...

21) Discutiremos cómo aprovechar estos contenidos reunidos e instrumentar la construcción de espacios comunitarios.

Día de la bibliodiversidad

22) Acordamos establecer el Día de la bibliodiversidad a nivel mundial. Comenzaremos con un evento continental. Un día que se diferencie del día del libro, y que base su identidad en el rol del editor independiente y en la idea de la bibliodiversidad.

Se acuerda quede establecido el día *21 de septiembre* de cada año. Este día, es un día simbólico: es el día de la Primavera en el Cono Sur. Si bien, como cualquier otro día que eligiéramos, tiene sus pros y contras, acordamos que la Primavera es una idea que nos resulta simpática: de hecho la decisión se toma en el contexto de la Primavera dos libros.

Es cierto que México y España no están en el Hemisferio Sur, pero aquí, nuevamente, apelamos al valor simbólico que tiene el Sur para nuestro pensamiento geopolítico.

23) Cada Colectivo establecerá sus propias estrategias de promoción.

El coordinador sugiere apoyarse en la idea de “Suelta de libros”, o “Liberación masiva de libros” o “Librolibre” o “Bookcrossing”. Al principio basándose en la suelta de libros que pueda haber coeditado la Red, y libros que aporten los distintos editores miembros y luego ir invitando a otros editores, pero apuntar a que con el tiempo sean los lectores, nuestras comunidades las que decidan participar de manera generosa y altruista del concepto de soltar buenos libros que encerrados indefinidamente en nuestras bibliotecas, ya no habrán de ser leídos.

Índice de la bibliodiversidad

24) Acordamos la importancia que tendría establecer, primero en el nivel de habla castellana, luego a nivel global, un índice de la bibliodiversidad. La posibilidad de disponer de un índice semejante que nos permita publicar, a través de un informe anual un ranking de países según su “grado de bibliodiversidad” nos permitiría, al tener que explicar qué es el índice y qué es la bibliodiversidad, ganar espacios de visibilidad en la prensa y en lo político para desgranar las variables que mediríamos: cantidad de editoriales existentes en cada país, cantidad de títulos editados por los independientes y por los grupos, cantidad de ejemplares editados por títulos, cantidad de librerías existentes, espacios de exhibición para los independientes en las mesas y vidrieras de las librerías, nivel de concentración de las compras estatales, centímetros dedicados por los medios a los comentarios de las novedades de los independientes, etc.

Asumimos la dificultad de obtener datos existentes y la imposibilidad de construir datos propios, así como la de construir un índice fácilmente homologable en los distintos territorios. Entendemos que si nos ponemos muy técnicos y estrictos, las dificultades harían inalcanzable el objetivo que nos proponemos. Pero tampoco queremos construir un índice poco sólido. Existe una tensión entre un informe estrictamente cuantitativo y uno de base cualitativa y de corte “publicitario” de una idea.

Mientras mantuvimos estas discusiones observamos un cartel de propaganda de la Perfeitura do Río que nos pareció significativo: “Se arroja una tonelada de basura en las playas cada media hora”. El mensaje higienista era contundente y cumplía su función conscientizadora, a pesar de no señalar datos básicos: ¿se trataba de las playas de la Ciudad de Río, del Estado do RJ, era una medición hecha en los meses de verano, en las horas diurnas? Pretendemos un objetivo semejante; transmitir un mensaje contundente, sobre una base sólida.

Creemos que tendríamos buenos aliados en los franceses Françoise Benhamou y Luc Pinhas, en los brasileros Fábio Sá Earp y George Kornis, en los Observatorios de Industrias Culturales que están comenzando a aparecer en distintos países de nuestro continente. Hemos considerado colaborar con el CERLALC, con el OBIEI, con el Departamento de Industrias Culturales de la UNESCO.

(Entre enero y febrero 2010, Daniela Allerbon preparará las bases de este índice a partir de las cuales buscaremos el compromiso del CERLALC y otros actores)

Traducciones y Coediciones

25) El coordinador transmitió su preocupación por la falta de proyectos, solicitudes y la no ejecución de presupuestos destinados a la traducción. También que recientemente se discutió en París la tendencia a consolidar ambos rubros, otorgando mayores presupuestos a las traducciones que se implicasen en coediciones solidarias, preferentemente entre miembros de la redH.

Reconocemos que la RedH esta construida de manera ecléctica y que si bien existe una afinidad ideológica, las líneas editoriales responden más a la idea de la pluralidad y la diversidad que de la afinidad de nuestros catálogos.

Observamos que existe un desafío en encontrar títulos que puedan interesarle coeditar a varios editores de la red. En ese sentido, pretendemos invertir la inercia por la cual un editor “lanza” una propuesta al grupo y generalmente no obtiene más que silencio.

26) La plataforma NING ofrece las condiciones técnicas para crear una bolsa de proyectos.

Retomando una decisión tomada durante el Encuentro de Buenos Aires, se asume que a fin de “facilitar el intercambio de posibles títulos a coeditar se definirán áreas temáticas para que los miembros de la red se inscriban y así saber el interés de cada uno.”

(Guido va a diseñar el espacio para agrupar las propuestas)

27) Continuando lo discutido en Lima, y por sugerencia de Pablo Harari, discutimos la creación de un sitio que podría llamarse www.coedicion.org o .net El criterio de trabajo es, en principio, similar: una bolsa de proyectos de coediciones solidarias para editores independientes.

Los proyectos que se publiquen en NING y que después de 30 días no hayan motivado el interés de los editores de la Red, podrán publicarse en este sitio abierto a editores del mundo.

(Guido va a cotizar y diseñar esta plataforma)

Proyectos en curso

28) *El último de los libros*

Es un título que propuso Guido Indij en abril 2009 y que cuenta ya con la voluntad de lamarcaeditora (Argentina), Vents d’Ailleurs (Francia), Pinakothke (Brasil).

(Se espera que otros editores de la redH manifiesten su interés.

Se espera que la AIEI lo comunique como proyecto en curso a otros editores de otras lenguas, ya que se trata del primer proyecto de coedición transversal interlingüístico de la AIEI)

29) *Historia de un movimiento*

Es un título que propone Guido y que habrá de recopilar la Historia del concepto de la biodiversidad, del movimiento asociacionista de editores independientes, y reunirá declaraciones y documentación. Finalmente será editado por la redH para promoción de sus actividades.

(Anna aportará su experiencia y archivo personal en los inicios de la AIEI. Guido y Heber colaborarán con el Departamento de Documentación de la AIEI en la reunión de documentos)

30) *¿Qué es coeditar?*

La redH preparará un libro sobre los beneficios de la coedición solidaria. Servirá de guía para los editores y de propaganda de nuestra idea de cooperación solidaria para los profesionales del mundo del libro.

(Pablo Harari está a cargo de este proyecto)

31) *El hilito*

La AIEI se ha manifestado puntualmente en pos de acompañar el lanzamiento de coediciones infantiles. Asunto Impreso Ediciones (sello hermano a lamarcaeditora) propone la reedición de uno de sus libros que ya está en tercera edición y que se ha vendido previamente a otros editores internacionales. Esta vez, como coedición de la AIEI y plurilingüe, de forma tal que su texto sea traducido del español al portugués, inglés, francés (ya traducido) y al italiano, alemán, árabe, hebreo, japonés y mandarín.

(El libro puede apreciarse en http://issuu.com/gindij/docs/el_hilito)

32) *El comercio justo*

La Fundación Charles Leopold Mayer ha editado este título en francés. Ahora lo propone para ser editado en castellano en coedición por los miembros de la redH que se muestren interesados. La traducción ya fue encargada (por cuenta de la

Fundación) y la AIEI está dispuesta a apoyar a los editores interesados en costos de impresión, transporte y lanzamiento.

(Heber ampliará próximamente sobre este proyecto)

Alegatos

33) El Convenio de la Unión Postal Universal prevé un precio diferenciado para el transporte de libros. Sin embargo, al haberse privatizado los correos en muchos de nuestros países este beneficio se ha perdido. Muchas veces los courriers internacionales como DHL, FedEx, UPS, ofrecen precios más convenientes que los propios correos nacionales. Relevaremos el estado tarifario en cada país, prestando especial atención al ofrecimiento del servicio de correo de superficie (Sacas M) y llamaremos a los Gobiernos, la Unión Postal, la UNESCO y el público a que los Correos Nacionales se avengan a brindar estos servicios indispensables.

OTROS temas tratados

Mundo digital

Como en cada encuentro de la red, nos detenemos a reflexionar sobre el estado de la discusión sobre el libro electrónico, de qué manera el nuevo paradigma afectará nuestro *metier*. Y como en cada encuentro, el tema parece quedar relegado. En ese sentido hemos decidido:

34) Hacer un llamado a la sensibilización de los editores sobre este tema y crear un espacio de discusión específico.

35) Hacer un llamado a la reserva. En tanto no tengamos más claras qué estrategias comunes podríamos establecer entre los editores miembros de la redH, qué ventajas tendríamos de actuar conjuntamente, solicitamos que los editores no comprometan sus catálogos con actores tecnológicos ajenos al mundo del libro.

36) Estudiar la conveniencia de la creación de comunidades online específicas para las distintas áreas temáticas comunes a los distintos miembros de la redH.

37) Permanecer atentos al Google Agreement, así como a las futuras acciones que decida este jugador en particular.

Hermanazgo entre editores

38) Esta idea propuesta en el Encuentro de Buenos Aires nos sigue resultando simpática, romántica, y estamos convencidos que puede ser tácticamente realizable y enriquecedora. Como ocurre con otros proyectos de la redH, su concreción depende de los editores. La AIEI sigue dispuesta a colaborar de distintas maneras prácticas cuando los editores decidan avanzar sobre los temas en el nivel de lo real.

Trueque

39) Guido anunció que junto con Heber y Thierry Quinqueton han comenzado a considerar este tema como una estrategia alternativa considerable para su aplicación en el intercambio de la redH.

Biblioteca de los independientes

40) Cuando discutimos formas de implementación de la **Librería de los independientes**, Daniela propuso estudiar la conveniencia de impulsar la constitución de una *Biblioteca de los independientes*.

Discutimos las alternativas de procurar vender o donar bibliotecas completas de nuestros catálogos a las Bibliotecas Nacionales de nuestros países sobre las bases de que los libros queden reunidos bajo el concepto de pertenencia a la redH.

Discutimos también la posibilidad de armar nuestra propia Biblioteca (en Santiago de Chile en un espacio que estaría desarrollando EDIN, en Montevideo como apoyo a una Biblioteca “amiga” de Anna).

PREMIO

41) Hemos comenzado a considerar la idea de establecer un premio como estrategia para otorgar visibilidad a nuestra labor y a la redH en sí. ¿Premiaríamos la labor editorial, el apoyo de los librereros, el mejor libro de los independientes? Debemos seguir discutiendo esta idea...

LINKS

42) Recordamos, y nos comprometimos a transmitirle a los editores miembros de la redH que en el Encuentro de París habíamos acordado que todos los sitios web de los miembros de la red tengan vínculos (links) con el de la AIEI.

Encuentro Inter-Redes

Como parte del Encuentro entre la redH y la red lusófona, hemos realizado las siguientes actividades comunes:

- 43) Conferencia *Grandes Grupos Espanhóis. O Brasil não está Imune!* Por Célia Cassiano, con la intervención de Gustavo Mauricio García Arenas.
- 44) Presentación del *Programa de apoio à tradução da Biblioteca Nacional. Histórico, aspectos culturais e administrativos do programa.* Por Georgina Staneck
- 45) Conferencia *Economia da cadeia produtiva do livro e Mercado o livro no Brasil.* Por Fábio Sá Earp e George Kornis.
- 46) Encuentro con varios editores de LIBRE y de la red lusófona de la AIEI:
Cristina Warth (editorial Pallas, Brasil): cristinawarth@hotmail.com
Araken Gomes Ribeiro (editorial Contra Capa, Brasil): araken@contracapa.com.br
Jacques dos Santos (editorial Cha de Caxinde, Angola): chacaxinde@netcabo.co.ao
Abdulai Sila (editorial Ku Si Mon, Guinea): kusimon@eguitel.com / laisila@hotmail.com
Ivana Jinkigns, (editorial Boitempo, Brasil): ivana@boitempoeditorial.com.br
- 47) Visita a Pinakotheke, la galería de una de las editoriales miembros de LIBRE. Además de una visita guiada a su exquisita colección, nos brindó un refrigerio y nos facilitó su biblioteca como espacio de reunión de la redH
Cabe mencionar que lamarcaeditora está trabajando en varios proyectos de coedición con Pinakotheke.

Stand de ventas

48) Gracias a la generosidad de la LIBRE, hemos participado de la Primavera dos livros con un stand de ventas, cuya atención estuvo a cargo de una gentil colaboradora contratada por la red lusófona a cargo de la AIEI.

Se han producido ventas por Reais 1.320, equivalentes a U\$S 750 ó € 550.

La venta se realizó de forma pareja y equitativa entre los distintos editores.

49) Observamos para próximas participaciones conjuntas que cuando se envían libros deben tener los precios en la moneda de local de venta en lápiz, en la primera página.

50) Asimismo habremos de unificar la estructura de las planillas Excel, ya que para la persona a cargo del stand es importante tenerla de manera consolidada y poder ordenarla, según su necesidad, por red, por editor, por título o por autor.